

What am I for you?

You are my cup of tea.

我是你的什么呀？

你是我最心爱的人啊~

cup of

tea这个短语相信大家都听说过吧，它可不能按照字面意思理解成“一杯茶”。

英国人对茶情有独钟，无论什么饮品都代替不了茶在他们心中的位置。因此one's cup of tea指的就是“对某人胃口的东西，使某人感兴趣的东西”。



1 Storm in a tea cup 小题大做

茶杯顶多就盛几口水，容量根本就不大，大风暴呼啸旋转地出现在小茶杯里，真是一件滑稽又不可思议的事儿。实际上，Storm in a tea cup是“大惊小怪”的英式英语表达，美式英语的说法是tempest in a teapot.

例句：

It's just a storm in a tea cup!

没什么大惊小怪的！

2It's another cup of tea. 那是另一回事。

It's another cup of tea.是英语的一句谚语，一般翻译为“那是另一回事”。

例句：

Even if you read English easily,you will find it's another cup of tea to make conversation in English.

读懂英语容易，但你会发现用英语对话就是另一回事了。

3tea person 喜欢茶的人

其实 **person 是一种十分常见的表达，除了tea person, 还可以说coffee person (咖啡迷) cat person、dog person (猫奴、狗奴) 等等，表示人的偏好和嗜好。

例句：

Are you a tea person?

你是个茶控吗？